

and stakeholder involvement, the ICES Advice guarantees the highest possible level of excellence, independence and objectivity.

ICES work and ICES success depends on the commitment of its member states. As an intergovernmental body, the ICES network relies almost exclusively on the availability of member states' data and scientists. In recent years, the available expertise in some of the ICES disciplines in member states has decreased, while the demand for reliable scientific advice on marine living resources and the marine environment has dramatically increased. As a result, ICES today is confronted with a scarcity of specialized scientists and has difficulties to run some of the ambitious science and advisory programmes for the member states and client commissions.

In order to make best use of this well established and experienced international cooperation structure, every effort should be made to maintain the scientific resource basis ICES needs to match its obligations as the most prominent organization in marine research linking the scientific capacities of the countries of the European Union with those of the great maritime nations around the North Atlantic.

Ч. Хойдал

Секретарь Комиссии по рыболовству в северо-восточной части
Атлантического океана (НЕАФК), Лондон, Великобритания

НЕАФК: РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА И СИСТЕМА НЕАФК

В презентации, выполненной в программе PowerPoint, основное внимание будет уделено региональному сотрудничеству в области управления рыболовством в Северо-Восточной Атлантике, направленному на обеспечение устойчивых экономических, экологических и социальных выгод от рыболовства. Пять Договаривающихся Сторон НЕАФК – Дания (за Фарерские острова и Гренландию), Европейский Союз, Исландия, Норвегия и Российская Федерация – участвуют в таком сотрудничестве, с одной стороны, как прибрежные государства по отношению к различным промысловым запасам, и с другой стороны, на уровне НЕАФК.

Будут затронуты такие вопросы, как существование сети региональных рыболовных организаций в глобальном масштабе и взаимосвязь между национальными исключительными экономическими зонами и региональными организациями по регулированию промысла.

В презентации будет показано, как проводятся в жизнь меры, согласованные странами-участницами НЕАФК, в том числе включение всех видов промысла, осуществляемых в зоне регулирования НЕАФК в схему управления; развитие и усиление институциональной структуры и использование соответствующих мероприятий для выполнения мониторинга, надзора и контроля.

Будут представлены данные о внесении поправок в Конвенцию НЕАФК, информация о Схеме контроля и о борьбе с нелегальным, нерегулируемым и незаявленным промыслом.

Kjartan Hoydal

Secretary of North East Atlantic Fisheries Commission (NEAFC),
22 Berners Street, London, UK

NEAFC: REGIONAL COOPERATION IN FISHERIES AND THE NEAFC FRAMEWORK

The power point presentation will focus on the regional cooperation in managing fisheries in the North-East Atlantic to provide sustainable economic, environmental and social benefits. The 5 Contracting Parties of NEAFC, Denmark (in respect of the Faroe Islands and Greenland), the EU, Iceland, Norway and the Russian Federation cooperate, both as coastal states of various stocks and at the NEAFC level.

The network of regional fisheries bodies globally and the relationship between the national EEZs and regional management organisation.

Bringing all fisheries in the NEAFC Regulatory area under management, developing and enhancing the institutional framework and bringing into place the proper tools for monitoring, surveillance and control, so the measures agreed by NEAFC parties are properly enforced, will be described.

Details of amendments to the NEAFC Convention, the Scheme of Control and Enforcement and the battle against IUU fishing will be presented.

Ю.А.Квицинский

Государственная Дума Федерального собрания РФ, Москва

К ПОЛОЖЕНИЮ НА АРХИПЕЛАГЕ ШПИЦБЕРГЕН И В ПРИЛЕГАЮЩИХ ВОДАХ

Шпицберген и о-в Медвежий, а также прилегающие морские акватории традиционно являются объектами особого интереса – хозяйственного, политического, стратегического и иного – России и Норвегии как главных прибрежных континентальных государств этого региона. Это находит свое отражение не только в интенсивном сотрудничестве друг с другом и стремлении оградить регион от вмешательства и чрезмерного влияния третьих стран, но также в спорах и конкуренции между обеими странами.

Важнейшим событием в последние годы стало закрепление в совместном заявлении Президента РФ и Премьер-министра Норвегии от 12 ноября 2002 года положения о том, что «норвежская сторона приветствует продолжение российско-экономической деятельности на Шпицбергене как естественной и важной части общей деятельности на архипелаге, а также новые виды такой активности». Данное обязательство Норвегии имеет принципиальное значение для сохранения и развития российского присутствия на архипелаге в условиях взаимопонимания и сотрудничества с Норвегией.